

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Estrenada la película *Josu Ternera*]

G. B.

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra y “no víctima”, cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí” pero la ha ejercido durante décadas, cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie, todo el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”, cada vez que habla de “espiral loca de violencia”, el espectador sólo puede pensar en Francisco Ruiz [...].

**Puntuar
de otra
forma**

(G. B.: “La mirada glacial del etarra”. *El País*, 23.09.23, 33).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra y “no víctima”, cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí” pero la ha ejercido durante décadas, cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie, todo el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”, cada vez que habla de “espiral loca de violencia”, el espectador sólo puede pensar en Francisco Ruiz [...].

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra[,] y “no víctima”[;] cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí”[,] pero la ha ejercido durante décadas[;] cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie[:] todo el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”[;] cada vez que habla de “espiral loca de violencia”, el espectador sólo puede pensar en Francisco Ruiz.

1) Sustituimos, por punto y coma, las comas que separan las construcciones encabezadas por ***cada vez que*** (enumeración). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra y “no víctima”, cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí” pero la ha ejercido durante décadas, cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie, todo el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”, cada vez que habla de “espiral loca de violencia”, el espectador sólo puede pensar en Francisco Ruiz.

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra, y “no víctima[;] **cada vez que** Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí”, pero la ha ejercido durante décadas[;] **cada vez que** apostilla que “matar no es un placer para nadie: todo el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”[;] **cada vez que** habla de “espiral loca de violencia”, el espectador sólo puede pensar...

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

En nuestro texto tenemos una enumeración cuyos miembros tienen puntuación interna, por lo que las simples comas resultan insuficientes para delimitarlos e interpretar cómodamente el texto.

2) Proponemos escribir una coma delante de la conjunción **y** de valor adversativo. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra **y** “**no** víctima”, cada vez que Ternera...

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra[,] **y** “**no** víctima”; cada vez que Ternera...

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra[,] **pero** “**no** víctima”; cada vez que Ternera...

Según la normativa, “cuando la conjunción **y** tiene valor adversativo (equivalente a *pero*) puede ir precedida de coma: *Le aconsejé que no comprara esa casa, y no hizo caso*” (*Ortografía...* 2010: 324).

3) Escribimos una coma delante de la conjunción adversativa **pero**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí” **pero** la ha ejercido durante décadas, cada vez que apostilla...

... cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí”[,] **pero** la ha ejercido durante décadas; cada vez que apostilla...

Según la normativa, “se escribe coma ante las oraciones coordinadas introducidas por las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque*, *sino* (*que*): *Hazlo si quieres, pero luego no digas que no te lo advertí*” (*Ortografía...* 2010: 326).

4) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma que separa ambos conjuntos oracionales. Reproducimos tres versiones (la original primero):

... cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie, **todo** el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”, cada...

... cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie[:] **todo** el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”; cada vez que habla...

... cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie, **pues todo** el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”; cada vez que habla...

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra y “no víctima”, cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí” pero la ha ejercido durante décadas, cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie, todo el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”, cada vez que habla de “espiral loca de violencia”, el espectador sólo puede pensar en Francisco Ruiz [...].

Cada vez que califica a un guardia civil como “voluntario” en una guerra, y “no víctima”; cada vez que Ternera cuenta que “la violencia armada nunca ha sido un objetivo en sí”, pero la ha ejercido durante décadas; cada vez que apostilla que “matar no es un placer para nadie: todo el mundo lleva esa mochila y pesa mucho”; cada vez que habla de “espiral loca de violencia”, el espectador sólo puede pensar en Francisco Ruiz.

